



## ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ

за ДОСТАВКА на ЦИРКУЛАЦИОННИ ПОМПИ С МОКЪР РОТОР ЗА АБОНАТНИ СТАНЦИИ ПО ЗАДАДЕНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

### I. ПОТРЕБНОСТ:

1. Осигуряване на резервни части за текуща поддръжка и ремонт на съществуващи абонатни станции чрез подмяна на амортизирани компоненти с нови с **продукти с еквивалентни технически характеристики и присъединителни размери.**
2. Осигуряване на фиксирани цени и търговска отстъпка за количества в рамките на календарна година.

### II. ПАРАМЕТНИ И ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

#### 1. Общи условия за доставката:

Да се доставят резервни части за текуща поддръжка и ремонт на съществуващи абонатни станции с еквивалентни технически характеристики и присъединителни размери на съществуващите съобразно технически параметри, параметри и препоръчителен тип;

#### 2. Технически данни на топлоносителя в сградните инсталации:

##### 2.1. Контур БГВ

- |                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| 2.1.1. Теплоносител:          | питейна гореща вода |
| 2.1.2. Постоянна температура: | 55 °C               |

#### 3. Технически х-ки, специфични изисквания към стандартна помпа с мокър ротор (за контур БГВ):

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 3.1. Максимална температура на водата: | 70 °C;                     |
| 3.2. Напор не по-малко от:             | 5 m.;                      |
| 3.3. Захранващо напрежение:            | 230V, 50Hz, три скоростна; |
| 3.4. Степен на защита:                 | IP 44;                     |
| 3.5. Присъединяване:                   | DN 25, G 1 1/2, L 180 mm.; |

#### 4. Придружаващи документи към офериранияте помпи:

4.1. Декларация за съответствие от оферирания в качеството на оторизиран от производителя и/или негов единствен и изключителен представител за България, че продуктите са оценени съгласно: Директива за машините (2006/42/ЕС или еквивалент), Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/ЕС или еквивалент), Директива за екодизайн (2009/125/ЕС или еквивалент) и Директива за ниско волтови системи (2006/95/ЕС или еквивалент).

4.2. Декларация за произход в уверение, че продуктите (офериранияте модели помпи) имат Европейски произход.

4.3. За стандартните помпи с мокър ротор за БГВ е задължително предоставянето на Декларация от производител/доставчик, че помпите могат да работят нормално в съществуващите сградни инсталации и с питейната водата в гр. Русе, като тези условия няма да бъдат основание за отказ от уважаване на претенции по време на гаранционния срок;

4.4. Описанието на предлаганото изделие на основните елементи, в това число: DN, PN, напор-Нmax, дебит-Qmax, габаритни, монтажни и присъединителни размери;

4.5. Подробно описание на български език на тех. параметри и функционални

възможности на изделието доказващи съвместимостта му с настоящото техническо задание;

4.6. Инструкция за монтаж и експлоатация на български език с подробно описание на начина на извършване на потребителските, инсталационните и сервизните настройки;

**III. НАЧИН НА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

Доставка в склад на ВЪЗЛОЖИТЕЛ до 30 дни след подписване на Договора;

**IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

Място на доставка: гр. Русе, склад на възложителя;

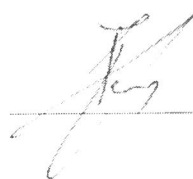
**V. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

1. Доставка до 30 дни след подписване на Договора;
2. При доставка се проверява окомплектовка на изделието и придружавашата документация;
3. Доставка се счита за изпълнена след подписване на констативен двустранен протокол и издаване на фактура от страна на Доставчика/Изпълнителя.

**Изготвил,**

Н-к цех „Топлопреносни мрежи“:

**01.2025г.**



/ инж. Г. Коларов

## ОБРАЗЕЦ НА ОФЕРТА

На основание покана от "Топлофикация Русе" АД за събиране на оферти по чл.20 ал.4 от Закона за обществени поръчки

### О Ф Е Р Т А

От: .....

#### Прилагаме:

1. Информационен лист
2. Техническо предложение за изпълнение предмета на поръчката – подробно описание на български език на техн.параметри и функционални възможности на изделието, доказващи съвместимостта му с настоящото Техническо задание; описание на основните елементи, в това число:DN, PN, напор - Hmax, дебит - Qmax, габаритни, монтажни и присъединителни размери /свободен текст/
3. Декларация, че при доставка помпите ще бъдат придружени с всички документи, описани в т.4 от Техническото задание
4. .... /други документи/

/

#### Предлагаме:

1. **Да доставим 60 броя циркуляционни помпи с мокър ротор за Абонатни станции, по зададени характеристики и спецификация, за топлопреносната мрежа на „Топлофикация Русе“ АД на обща стойност ..... лв. без ДДС, съгласно приложена остойностена Спецификация, с включени всички разходи.**
2. **Срок на изпълнение:** ..... /макс. 30/ дни след подписване на договор
3. **Гаранционен срок:** ...../мин.24/ месеца, считано от датата на доставка
4. **Схема на плащане:** Плащането да се извърши по банков път отложено до 30 дни, след представяне на протокол за изпълнена доставка, фактура и съпътстващи документи.
5. **Декларираме, че приемаме** условията на проекта на договора без/или със забележки.
6. **Срок на валидност на предложението:** 90 дни

ИЗПЪЛНИТЕЛ: .....  
(подпис, печат)

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Циркулационна помпа с мокър ротор и тръстепенно регулиране на оборотите

№	DN	PN	P <sub>max</sub>	L	G	Количество	Единична цена	Обща стойност
	mm	bar	mH <sub>2</sub> O	mm			Бр.	Лв.
1	25	10	5	180	1½"	60		



**ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ**  
за ДОСТАВКА на ДРЕНАЖНИ ПОМПИ ЗА АБОНАТНИ СТАНЦИИ ПО ЗАДАДЕНИ  
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ

**I. ПОТРЕБНОСТ:**

1. Осигуряване на резервни части за текуща поддръжка и ремонт на съществуващи абонатни станции чрез подмяна на амортизирани компоненти с нови с **продукти с еквивалентни технически характеристики и присъединителни размери.**
2. Осигуряване на фиксирани цени и търговска отстъпка за количества в рамките на календарна година.

**II. ПАРАМЕТРИ И ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

**1. Общи условия за доставката:**

Да се доставят резервни части за текуща поддръжка и ремонт на съществуващи абонатни станции с еквивалентни технически характеристики и присъединителни размери на съществуващите съобразно технически параметри, параметри и препоръчителен тип;

**2. Потопяема помпа за отпадни води:**

- 2.1. Максимална температура на водата не по-малко от 50 °C (кратковременно 70 °C);
- 2.2. Напор не по-малко от: 4 m;
- 2.3. Дебит не по-малко от: 2,5 m<sup>3</sup>/h;
- 2.4. Захранващо напрежение: 230V, 50Hz;
- 2.5. Степен на защита: IP 68;
- 2.6. Присъединяване и окомплектовка: изход не по-малко от 1" (съединение за маркуч Ø32/35 mm.), вграден възвратен клапан, ел. кабел (≈10m.) със щепсел, автоматичен поплавъчен прекъсвач;
- 2.7. Корпус от неръждаема стомана

**3. Придружаващи документи към оферираниите помпи:**

3.1. Декларация за съответствие от оферирация в качеството на оторизиран от производителя и/или негов единствен и изключителен представител за България, че продуктите са оценени съгласно: Директива за машините (2006/42/ЕС или еквивалент), Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/ЕС или еквивалент), Директива за екодизайн (2009/125/ЕС или еквивалент) и Директива за ниско волтови системи (2006/95/ЕС или еквивалент).

3.2. Декларация за произход в уверение, че продуктите (оферираниите модели помпи) имат Европейски произход.

3.3. Описанието на предлаганото изделие на основните елементи, в това число: DN, PN, напор-Nmax, дебит-Qmax, габаритни, монтажни и присъединителни размери;

3.4. Подробно описание на български език на тех. параметри и функционални възможности на изделието доказващи съвместимостта му с настоящото техническо задание;

3.5. Инструкция за монтаж и експлоатация на български език с подробно описание на начина на извършване на потребителските, инсталационните и сервизните настройки;

**III. НАЧИН НА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

Доставка в склад на ВЪЗЛОЖИТЕЛ до 30 дни след подписване на Договора;


**IV. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

Място на доставка: гр. Русе, склад на възложителя;

**V. СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ:**

1. Доставка до 30 дни след подписване на Договора;
2. При доставка се проверява окомплектовка на изделието и придружаващата документация;
3. Доставка се счита за изпълнена след подписване на констативен двустранен протокол и издаване на фактура от страна на Доставчика/Изпълнителя.

Изготвил,  
Н-к цех „Топлопреносни мрежи“:  
01.2025г.

  
/ инж. Г. Коларов

## ОБРАЗЕЦ НА ОФЕРТА

На основание покана от "Топлофикация Русе" АД за събиране на оферти по чл.20 ал.4 от Закона за обществени поръчки

### О Ф Е Р Т А

От: .....

#### Прилагаме:

1. Информационен лист
2. Техническо предложение за изпълнение предмета на поръчката – подробно описание на български език на техн.параметри и функционални възможности на изделието, доказващи съвместимостта му с настоящото Техническо задание; описание на основните елементи, в това число:DN, PN, напор -  $H_{max}$ , дебит -  $Q_{max}$ , габаритни, монтажни и присъединителни размери /свободен текст/
3. Декларация, че при доставка помпите ще бъдат придружени с всички документи, описани в т.4 от Техническото задание
4. .... /други документи/

#### Предлагаме:

1. Да доставим 20 броя потопяеми дренажни помпи, по зададени характеристики и спецификация, за топлопреносната мрежа на „Топлофикация Русе“ АД на обща стойност ..... лв. без ДДС, съгласно приложена остойностена Спецификация, с включени всички разходи.
2. **Срок на изпълнение:** ..... /макс. 30/ дни след подписване на договор
3. **Гаранционен срок:** ...../мин.24/ месеца, считано от датата на доставка
4. **Схема на плащане:** Плащането да се извърши по банков път отложено до 30 дни, след представяне на протокол за изпълнена доставка, фактура и съпътстващи документи.
5. **Декларираме, че приемаме** условията на проекта на договора без/или със забележки.
6. **Срок на валидност на предложението:** 90 дни

ИЗПЪЛНИТЕЛ: .....  
(подпис, печат)

СПЕЦИФИКАЦИЯ  
Потопяема дренажна помпа

№	Работна температура /°C/	$P_{max}$ /mH <sub>2</sub> O/	Количество /Бр./	Единична цена /лв./	Обща стойност /лв./
1	50	4	20		



### ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА УЧАСТНИКА

Наименование на участника и адрес по регистрация	
Точен адрес за кореспонденция, пощенски код	
Представявано от; длъжност	
Лице за контакти – телефон, мобилен и електронен адрес	
Факс номер	
ИН по ДДС; ЕИК	
Банкови реквизити – Банка, IBAN, BIC	
Електронна поща	

Подпис и печат  
Име, Фамилия

## ДОГОВОР – проект

Днес, ..... 2025 год. между:

**“ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ” АД**, вписано в Търговския регистър със седалище и адрес на управление: гр. Русе 7009, ул. ”ТЕЦ - изток”  
тел: 082/883 311; факс 082/ 84 40 68; Е –mail: [tecrus@toplo-ruse.com](mailto:tecrus@toplo-ruse.com)  
идентификационен код по ДДС : BG 117 005 106 , ЕИК : 117 005 106,  
представявано от инж. Севдалин Желев Желев – Изпълнителен Директор,  
наричан в договора за краткост **КУПУВАЧ**,

и от друга страна

„.....“ ....., вписано в Търговския регистър със седалище и адрес на управление: ..... ;  
адрес за кореспонденция: ..... ;  
тел.: ..... ; Факс: ..... ; e-mail: ..... ;  
идентификационен код по ДДС: ..... ; ЕИК: .....  
Представявано от ..... –  
наричан по-долу за краткост **ПРОДАВАЧ**,  
се сключи настоящият договор при следните условия:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1(1) Продавачът прехвърля на Купувача правото на собственост върху 60 броя **циркуляционни помпи с мокър ротор** с технически характеристики, описани в Техническото предложение - Приложение № 1, отговарящи на Техническото задание – Приложение № 2, наричани по - долу **СТОКАТА**.

(2) Купувачът се задължава да заплати на Продавача за доставената и предадена стока съответното възнаграждение в размера и при условията, уговорени с настоящия договор.

### II. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

Чл.2(1) Купувачът заплаща за доставената стока стойност в размер на ..... лв. без ДДС, съгласно Спецификация – Приложение № 3. Единичните цени са окончателни и не могат да се променят, включително и при промяна на цените на транспорт, материали и работна ръка.

(2) Цената се разбира DDP франко склад Топлофикация Русе АД .

(3) Плащането ще се извърши по банков път отложено до 30 дни, след представяне на протокол за изпълнена доставка, фактура и съпътстващи документи.

### III. УСЛОВИЯ И СРОК НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА

Чл.3 (1) Продавачът се задължава на свой риск и за своя сметка да достави и предаде на Купувача стоката, предмет на настоящия договор в **срок от ..... дни**, след получаване на заявка.

(2) За получена заявка се счита изпращането ѝ от страна на КУПУВАЧА по електронна поща или факс, посочени от ПРОДАВАЧА и потвърждение от него.

Чл.4 Стоката трябва да бъде предадена на Купувача със следната документация:

а/ Информация за изделието (описание, предназначение и др.) в съответствие с техническото задание на български език;

б/ Декларация за съответствие в съответствие с техническото задание;

в/ Декларации за произход в съответствие с техническото задание

- г/ Декларации от производител/доставчик, че помпите могат да работят нормално с питейната вода на гр. Русе
- д/ Инструкция за монтаж на български език;
- е/ Инструкция за експлоатация, поддръжка и ремонт на български език;
- ж/ Гаранционна карта на изделието на български език;
- з/ Приемо-предавателен протокол
- и/ Фактура

Чл.5 Разходите по транспортиране на стоката до мястото на предаването и рискът от случайното ѝ погиване са за сметка на Продавача.

Чл.6(1) Продавачът е длъжен да уведоми купувача поне 3 (три) работни дни преди деня на предаване на стоката.

(2) Купувачът е длъжен да осигури свои представители за получаване на стоката.

Чл.7(1) Предаването на стоката се извършва с подписан от страните приемо-предавателен протокол, в който се описва стоката, придружителна документация, както и дали е спазен срокът за доставка.

(2) В протокола по предходната алинея могат да се посочат срокове за отстраняване на констатираните недостатъци, като тези срокове не удължават първоначално посочения за предаване стоката.

Чл.8 Рискът от погиването или повреждането на стоката преминава върху Купувача от момента в който стоката му бъде предадена с приемо-предавателния протокол.

Чл.9 Собствеността на стоката, предмет на този договор преминава от Продавача на Купувача след подписването на приемо – предавателния протокол.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

Чл.10(1) Продавачът е длъжен:

а) да прехвърли на Купувача собствеността на стоката, предмет на настоящия договор, като прехвърлителната сделка се урежда съгласно законодателството на Република България и настоящия договор;

б) да осигури на Купувача необходимото според обстоятелствата време да прегледа стоката за недостатъци;

в) да осигури придружаването на стоката с документация, описана в чл.4 от настоящия договор.

(2) Продавачът има право да получи цената на стоката в размер и при условия, уговорени в настоящия договор.

Чл.11(1) Купувачът е длъжен да приеме стоката, отговаряща на изискванията на договора и да заплати съответната цена.

(2) Купувачът има право да получи стоката при уговорените условия и срокове.

(3) Купувачът може да откаже да получи стоката в следните случаи:

а) ако стоката не отговаря на договорените изисквания;

б) ако доставената стока не съответства на Техническото предложение - Приложение №1, което е неразделна част от настоящия договор.

(4) В случай на неизпълнение на договорените задължения от страна на Продавача – пълно или неточно (частично, забавено, лошо) Купувачът разполага с едно от следните права по избор:

а) да иска да му бъде предадена стока без недостатъци, в замяна на тази, която е получил с недостатъци;

б) да развали договора при условията на чл.16, ал.1, буква "б" от настоящия договор.

#### **V. КАЧЕСТВО, РЕКЛАМАЦИИ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК И ОТГОВОРНОСТ**

Чл.12 (1) При забава за завършване и предаване на работите по този договор в срока по чл. 3 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1 % от общата цена за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % от договорената цена .

(2) Продавачът доказва качеството на стоката с договорената придружителна документация.

(3) Купувачът си запазва правото за рекламации:

а) за несъответствие в количеството и комплексността на договорената придружителна документация на доставена стока – най-късно до 3 работни дни, считано от датата на приемо-предавателния протокол;

б) за несъответствие в качеството – съгласно гаранционните условия.

Чл.13(1) Гаранционният срок на доставената стока е ..... месеца, считано от подписване на приемо-предавателния протокол.

(2) При поява на дефекти в гаранционния срок, Купувачът своевременно уведомява Продавача, а той от своя страна е длъжен да отстрани повредата в 45 дневен срок, считано от уведомяването.

(3) В гаранционния срок Продавачът отстранява за своя сметка в свой сервиз появилите се дефекти или предава на Купувача друга стока със същите технически показатели.

(4) За неспазване на срока за отстраняване на появили се дефекти в гаранционния срок, Продавачът дължи на Купувача неустойка от 1 % на ден до отстраняване на дефектите

Чл.14 За доставена стока с установени скрити дефекти, проявили се при експлоатация Купувачът си запазва правото да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи по общия ред.

## **VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

Чл.15 Настоящият договор се прекратява с изтичане на гаранционния срок на доставената стока.

Чл.16 Настоящият договор може да се прекратява и преди условието по чл. 15 в някой от следните случаи:

а) по взаимно съгласие между страните.

б) в случай на виновно неизпълнение на задълженията по договора – пълно или неточно (частично, забавено, лошо), страните могат да го развалят като изправната страна отправи до неизправната покана за доброволно изпълнение в срок от 20 (двадесет) дни, с указание че с изтичането на срока и при липса на изпълнение ще счита договора за развален.

## **VIII. ДРУГИ УСЛОВИЯ**

Чл.17 Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му.

Чл.18 Страните се задължават да спазват принципа на конфиденциалност по отношение на всякакъв вид информация, станала им известна във връзка със сключването и изпълнението на настоящия договор.

Чл.19 За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушение, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както за всички въпроси неуредени в този договор се прилага българското гражданско и търговско право, като страните уреждат отношенията си чрез преговори и споразумение. При непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване от съда.

Чл.20 Ако някоя от страните промени посочените в договора адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, призовки и други подобни.

Чл.21 Всякакви изменения и допълнения на договора се извършват само в писмена форма и при взаимното съгласие на двете страни.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ, неразделна част от договора:**

1. Приложение № 1 – Техническо предложение
2. Приложение № 2 – Техническо задание
3. Приложение № 3 – Спецификация

Настоящият договор се състави и подписа в 2 (два) оригинални еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

**ВЪЗЛОЖИТЕЛ:**  
**„ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ“ АД**  
**ИЗП. ДИРЕКТОР:**

.....  
/инж. С. Желев/

**ИЗПЪЛНИТЕЛ:**  
**„КАММАРТОН БЪЛГАРИЯ“ ЕООД**  
**УПРАВИТЕЛ:**

.....  
/К. Савов/

## ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА УЧАСТНИКА

Наименование на участника и адрес по регистрация	
Точен адрес за кореспонденция, пощенски код	
Представявано от; длъжност	
Лице за контакти – телефон, мобилен и електронен адрес	
Факс номер	
ИН по ДДС; ЕИК	
Банкови реквизити – Банка, IBAN, BIC	
Електронна поща	

Подпис и печат  
Име, Фамилия

## ДОГОВОР – проект

Днес, ..... 2025 год. между:

“ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ” АД, вписано в Търговския регистър със седалище и адрес на управление: гр. Русе 7009, ул. “ТЕЦ - изток”  
тел: 082/883 311; факс 082/ 84 40 68; E –mail: [tecruz@toplo-ruse.com](mailto:tecruz@toplo-ruse.com)  
идентификационен код по ДДС : BG 117 005 106 , ЕИК : 117 005 106,  
представявано от инж. Севдалин Желев Желев – Изпълнителен Директор,  
наричан в договора за краткост **КУПУВАЧ**,

и от друга страна

„.....“ ....., вписано в Търговския регистър със седалище и адрес на управление: .....  
Адрес за кореспонденция: .....  
тел. .... ; факс: ..... ; e-mail: .....  
инд.№ по ДДС BG ..... ; ЕИК .....  
Представявано от: ..... – .....  
наричан по-долу за краткост **ПРОДАВАЧ**,  
се сключи настоящият договор при следните условия:

### I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1(1) Продавачът прехвърля на Купувача правото на собственост върху **20 броя потопяеми дренажни помпи** с технически характеристики, описани в Техническото предложение - Приложение № 1, отговарящи на Техническото задание – Приложение № 2, наричани по - долу **СТОКАТА**.

(2) Купувачът се задължава да заплати на Продавача за доставената и предадена стока съответното възнаграждение в размера и при условията, уговорени с настоящия договор.

### II. ЦЕНА И УСЛОВИЯ НА ПЛАЩАНЕ

Чл.2(1) Купувачът заплаща за доставената стока стойност в размер на ..... лв. без ДДС, съгласно Спецификация – Приложение № 3. Единичните цени са окончателни и не могат да се променят, включително и при промяна на цените на транспорт, материали и работна ръка.

(2) Цената се разбира DDP франко склад Топлофикация Русе АД .

(3) Плащането ще се извърши по банков път отложено до 30 дни, след представяне на протокол за изпълнена доставка , фактура и съпътстващи документи.:

### III. УСЛОВИЯ И СРОК НА ДОСТАВКА. ПРЕМИНАВАНЕ НА СОБСТВЕНОСТТА И РИСКА

Чл.3 (1) Продавачът се задължава на свой риск и за своя сметка да достави и предаде на Купувача стоката, предмет на настоящия договор в **срок от ..... дни**, след сключване на договора.

(2) За получена заявка се счита изпращането ѝ от страна на КУПУВАЧА по електронна поща или факс, посочени от ПРОДАВАЧА и потвърждение от него.

Чл.4 Стоката трябва да бъде предадена на Купувача със следната документация:

а/ Информация за изделието (описание, предназначение и др.) в съответствие с техническото задание на български език;

б/ Декларация за съответствие в съответствие с техническото задание;

в/ Декларации за произход в съответствие с техническото задание

- г/ Инструкция за монтаж на български език;
- д/ Инструкция за експлоатация, поддръжка и ремонт на български език;
- е/ Гаранционна карта на изделието на български език;
- ж/ Приемо-предавателен протокол
- з/ Фактура

Чл.5 Разходите по транспортиране на стоката до мястото на предаването и рискът от случайното ѝ погиване са за сметка на Продавача.

Чл.6(1) Продавачът е длъжен да уведоми купувача поне 3 (три) работни дни преди деня на предаване на стоката.

(2) Купувачът е длъжен да осигури свои представители за получаване на стоката.

Чл.7(1) Предаването на стоката се извършва с подписан от страните приемо-предавателен протокол, в който се описва стоката, придружителна документация, както и дали е спазен срокът за доставка.

(2) В протокола по предходната алинея могат да се посочат срокове за отстраняване на констатираните недостатъци, като тези срокове не удължават първоначално посочения за предаване стоката.

Чл.8 Рискът от погиването или повреждането на стоката преминава върху Купувача от момента в който стоката му бъде предадена с приемо-предавателния протокол.

Чл.9 Собствеността на стоката, предмет на този договор преминава от Продавача на Купувача след подписването на приемо – предавателния протокол.

#### **IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ**

Чл.10(1) Продавачът е длъжен:

а) да прехвърли на Купувача собствеността на стоката, предмет на настоящия договор, като прехвърлителната сделка се урежда съгласно законодателството на Република България и настоящия договор;

б) да осигури на Купувача необходимото според обстоятелствата време да прегледа стоката за недостатъци;

в) да осигури придружаването на стоката с документация, описана в чл.4 от настоящия договор.

(2) Продавачът има право да получи цената на стоката в размер и при условия, уговорени в настоящия договор.

Чл.11(1) Купувачът е длъжен да приеме стоката, отговаряща на изискванията на договора и да заплати съответната цена.

(2) Купувачът има право да получи стоката при уговорените условия и срокове.

(3) Купувачът може да откаже да получи стоката в следните случаи:

а) ако стоката не отговаря на договорените изисквания;

б) ако доставената стока не съответства на Техническото предложение - Приложение №1, което е неразделна част от настоящия договор.

(4) В случай на неизпълнение на договорените задължения от страна на Продавача – пълно или неточно (частично, забавено, лошо) Купувачът разполага с едно от следните права по избор:

а) да иска да му бъде предадена стока без недостатъци, в замяна на тази, която е получил с недостатъци;

б) да развали договора при условията на чл.16, ал.1, буква "б" от настоящия договор.

#### **V. КАЧЕСТВО, РЕКЛАМАЦИИ, ГАРАНЦИОНЕН СРОК И ОТГОВОРНОСТ**

Чл.12 (1) При забава за завършване и предаване на работите по този договор в срока по чл. 3 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1 % от общата цена за всеки просрочен ден, но не повече от 10 % от договорената цена .



(2) Продавачът доказва качеството на стоката с договорената придружителна документация.

(3) Купувачът си запазва правото за рекламации:

а) за несъответствие в количеството и комплексността на договорената придружителна документация на доставена стока – най-късно до 3 работни дни, считано от датата на приемо-предавателния протокол;

б) за несъответствие в качеството – съгласно гаранционните условия.

Чл.13(1) Гаранционният срок на доставената стока е ..... месеца, считано от подписване на приемо-предавателния протокол.

(2) При поява на дефекти в гаранционния срок, Купувачът своевременно уведомява Продавача, а той от своя страна е длъжен да отстрани повредата в 45 дневен срок, считано от уведомяването.

(3) В гаранционния срок Продавачът отстранява за своя сметка в свой сервиз появилите се дефекти или предава на Купувача друга стока със същите технически показатели.

(4) За неспазване на срока за отстраняване на появили се дефекти в гаранционния срок, Продавачът дължи на Купувача неустойка от 1 % на ден до отстраняване на дефектите

Чл.14 За доставена стока с установени скрити дефекти, проявили се при експлоатация Купувачът си запазва правото да търси обезщетение за вреди и пропуснати ползи по общия ред.

## **VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

Чл.15 Настоящият договор се прекратява с изтичане на гаранционния срок на доставената стока.

Чл.16 Настоящият договор може да се прекратява и преди условието по чл. 15 в някой от следните случаи:

а) по взаимно съгласие между страните.

б) в случай на виновно неизпълнение на задълженията по договора – пълно или неточно (частично, забавено, лошо), страните могат да го развалят като изправната страна отправи до неизправната покана за доброволно изпълнение в срок от 20 (двадесет) дни, с указание че с изтичането на срока и при липса на изпълнение ще счита договора за развален.

## **VIII. ДРУГИ УСЛОВИЯ**

Чл.17 Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му.

Чл.18 Страните се задължават да спазват принципа на конфиденциалност по отношение на всякакъв вид информация, станала им известна във връзка със сключването и изпълнението на настоящия договор.

Чл.19 За всеки спор относно съществуването и действието на сключения договор или във връзка с неговото нарушение, включително спорове и разногласия относно действителността, тълкуването, прекратяването, изпълнението или неизпълнението му, както за всички въпроси неуредени в този договор се прилага българското гражданско и търговско право, като страните уреждат отношенията си чрез преговори и споразумение. При непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване от съда.

Чл.20 Ако някоя от страните промени посочените в договора адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за неполучени съобщения, призовки и други подобни.

Чл.21 Всякакви изменения и допълнения на договора се извършват само в писмена форма и при взаимното съгласие на двете страни.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ, неразделна част от договора:**

1. Приложение № 1 – Техническо предложение
2. Приложение № 2 – Техническо задание
3. Приложение № 3 – Спецификация

Настоящият договор се състави и подписа в 2 (два) оригинални еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

**КУПУВАЧ:**  
**„ТОПЛОФИКАЦИЯ РУСЕ“ АД**  
**ИЗП. ДИРЕКТОР:**

.....  
/инж. С. Желев/

**ПРОДАВАЧ:**  
„.....“ .....  
.....:

.....  
/...../